

אומפרדקס Z- קפליות

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו - 1986.

יש לקרוא בעיון את העלון עד סופו לפני השימוש בתרופה.

הרכב: כל קפליה מכילה: מרכיב פעיל: Omeprazole 20 mg

מרכיבים בלתי פעילים: Lactose monohydrate, Hypromellose acetate succinate, Magnesium carbonate, Sodium starch glycolate, Talc, Sodium stearyl fumarate, Triethyl citrate, Propylene glycol, Titanium dioxide, Sodium hydroxide, Sodium lauryl sulphate, Red iron oxide (E-172), Hypromellose 2910, Yellow iron oxide (E-172), Carnauba wax.

קבוצה תרופוטי: מעכבי משאבת פרוטונים (PPI).

התוויות: קפליות **אומפרדקס Z** מיועדות להקלת תסמינים הנובעים מזרם חוזר (לדוגמא: צרבת) המופיעים בתדירות של לפחות יומיים בשבוע, במבוגרים מעל גיל 18 שנים.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

אין להשתמש בילדים ומתבגרים מתחת לגיל 18 שנים.

אין להשתמש בתרופה זו אם הינך סובל/ת מכאב במהלך בליעת מזון, מהקאות דמיות או מצואה דמית או שחורה.

אין להשתמש בתרופה אם הינך נוטל/ת אטונוביר (תרופה לטיפול בנגיף ה-HIV).

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:

אם הינך בהריון, חושבת שאת בהריון, מתכננת להיכנס להריון או מיניקה; אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד הכבד; מצרבת לתקופה העולה על שלושה חודשים או אם הינך נוטל/ת תרופות לטיפול בצרבת או בהפרעות עיכול למשך זמן ממושך; מאובדן משקל מסיבה לא ברורה; מבחילות או הקאות; מכאבי בטן; מצרבת המלווה בסחרחורת, טשטוש או הזעה; מכאבים בחזה או בכתפיים המלווים בקוצר נשימה, הזעה, כאב המקרין לזרועות, צוואר או כתפיים, טשטוש או סחרחורת; מכאבי חזה תכופים; מצפצופים (קשיי נשימה) תכופים בעיקר אם מלווים בצרבת.

אזהרות: אם הינך רגישה/למוזן כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה.

התכשיר מכיל לקטוז ועלול לגרום לאלרגיה אצל אנשים הרגישים ללקטוז.

התרופה אינה מיועדת לילדים מתחת לגיל 18 שנים.

אין לעבור על תקופת הטיפול המומלצת.

תגובות בין-תרופתיות: אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם סיימת זה עתה טיפול בתרופה אחרת, כולל תרופות שרכשת ללא מרשם רופא, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות, במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: תרופות המשפיעות על מערכת העצבים המרכזית (כגון: פניטואין [לאפילפסיה], תרופות לשינה או לחרדה כגון דיאופם), נוגדי קרישה (כגון קומדין) או חוסמי יוטמין K אחרים, תכשירים המכילים ברזל, תרופות לטיפול בזיהומים פטרייתיים (כגון: קטוקונאזול, אסטרקונאזול, ווריקונאזול), אמפיצילין, דיגוקסין (למחלות לב), דיסולפירם (לגמילה מאלכוהול), ציקלוספורין וטקרולימוס (מדכאי מערכת החיסון), תיאופילין (לאסתמה).

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי, כגון:

תופעות לוואי שכחות: עצירות, שלשול, בחילה (הרגשת חולי), כאבי בטן או כאבי ראש, הקאות, גזי מעיים, תופעות לוואי שאינן שכוחות: סחרחורת, תחושת נימול, תחושה של קלות ראש, הרגשת עיelfון, נמנום, בעיות בשינה, מחלת כבד שעלולה לגרום להצהבת העור והעיניים, פריחה, גירוד, דלקת בעור (דרמטיטיס), הרגשה כללית לא טובה.

תופעות לוואי נדירות: הגדלת שדיים אצל גברים, יובש בפה, כאבים בפה, פטירות בפה או בגרון, בעיות במערכת הים העלולות לגרום לזיהומים תכופים מלווים בחום, צמרמורת קשות, כאב גרון, כיבים בפה,

אומיפרדקס Z – חבסולות

נشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيادلة (مستحضرات) ١٩٨٦.

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء.

التركيب:

كل حبسولة (حبة بشكل كبسولة) تحتوي: المادة الفعالة: Omeprazole 20 mg

Lactose monohydrate, Hypromellose acetate succinate, Magnesium carbonate, Sodium starch glycolate, Talc, Sodium stearyl fumarate, Triethyl citrate, Propylene glycol, Titanium dioxide, Sodium hydroxide, Sodium lauryl sulphate, Red iron oxide (E-172), Hypromellose 2910, Yellow iron oxide (E-172), Carnauba wax.

الفصيلة العلاجية: من مثبطات مضخة الپروتون (PPI).

الاستطابات:

حبسولات أوميپرادكس Z مخصصة للتخفيف من الأعراض الناجمة عن تيار مرتد (كالحرقان مثلاً) والتي تظهر بوتيرة يومية في الأسبوع على الأقل لدى الكبار ما فوق ١٨ سنة من العمر.

مתי لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا يجوز لك استعمال هذا المستحضر اذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته.

لا يجوز إستعمال هذا الدواء لدى الأطفال والمراهقين دون ١٨ سنة من العمر.

لا يجوز إستعمال هذا الدواء اذا كنت تعاني/ن من ألم أثناء بلع الطعام، من تقيؤات دموية أو من براز دموي أو أسود.

لا يجوز إستعمال الدواء اذا كنت تتناول/ين آتازاناڤاير (دواء لعلاج فيروس HIV).

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:

عندما تكونين في فترة الحمل، تعتقدين بانك حامل، تخططين للحمل أو في فترة الرضاعة؛ إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة الكبد؛ من حرقان لفترة تزيد عن ٣ أشهر أو إذا كنت تتناول/ين أدوية لعلاج الحرقان أو اضطرابات الهضم لفترة طويلة؛ من فقدان الوزن لسبب غير واضح؛ من غثيان أو تقيؤات؛ من آلام في البطن؛ من حرقان يرافقه دوام، تشوش أو تعرق؛ من آلام في الصدر أو الكتفين يرافقها ضيق في التنفس، تعرق، ألم يمتد للراعين، العنق أو الكتفين، تشوش أو دوام؛ من آلام متكررة في الصدر؛ من صغير (صعوبات في التنفس) متكرر خاصة إذا رافقه حرقان.

تحذيرات: يجب ابلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير قبل استعمالك للدواء.

يحتوي المستحضر على اللكتوز الذي قد يسبب الأليرجيا للأشخاص الحساسين له.

هذا الدواء غير مخصص للاستعمال لدى الأطفال دون ١٨ سنة من العمر. لا يجوز تجاوز فترة العلاج الموصى بها.

التفاعلات بين الأدوية:

اذا كنت تتعاطى/ن دواء اضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، بما في ذلك أدوية لا تحتاج وصفة طبية، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير، خاصة الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية:
الأدوية التي تؤثر على الجهاز العصبي المركزي (مثل: فينيتويثين [للمصرع]، أدوية منومة أو للقلق مثل ديازيبام)، مسادات تخثر الدم (مثل كومادين) أو معيقات فيتامين K أخرى، المستحضرات التي تحتوي على الحديد، الأدوية التي تعالج التلوثات الفطرية (مثل: كيتوكونازول، إيتراكونازول، فوريكونازول)، أميسيلين، ديجوكسين (لأمراض القلب)، نيسولڤيرام (للقطام من الكحول)، سيكلوسپورين وتاكروليموس (مثبطات جهاز المناعة)، تيوثيفيلين (للابو).

الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية، مثل:

أعراض جانبية شائعة: إمساك، إسهال، غثيان (الشعور بالمرض)، آلام بطن أو صداع، تقيؤات، غازات في الأمعاء.

أعراض جانبية غير شائعة: دوام، الشعور بالخطر، الشعور بخفة الرأس، الشعور بالإغماء، نعاس، مشاكل في النوم.

مرض كبدي قد يسبب إصفرار الجلد والعينين، طفح، حكة، التهاب في الجلد، الشعور بوعكة صحية.

أعراض جانبية نادرة: كبر الثديين لدى الرجال، جفاف الفم، آلام في الفم، قفريات في الفم أو الحنجرة، مشاكل في

Omepradex Z - Caplets

Patient package insert according to Pharmacists' Regulations (Preparations), 1986.

Carefully read the entire package insert before using this medication.

Composition: Each caplet contains: Active ingredient: Omeprazole 20 mg

Inactive ingredients:

Lactose monohydrate, Hypromellose acetate succinate, Magnesium carbonate, Sodium starch glycolate, Talc, Sodium stearyl fumarate, Triethyl citrate, Propylene glycol, Titanium dioxide, Sodium hydroxide, Sodium lauryl sulphate, Red iron oxide (E-172), Hypromellose 2910, Yellow iron oxide (E-172), Carnauba wax.

Therapeutic group: Proton pump inhibitors (PPI).

Indications: **Omepradex Z** caplets are intended for relief of reflux-like symptoms (e.g. heartburn) that appear at a frequency of at least twice a week in adults over 18 years of age.

When should this medicine not be used?

Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to one of its ingredients. Do not use in children and adolescents under 18 years of age. Do not use this medicine if you suffer from pain when swallowing food, from bloody vomit or bloody or black stools. Do not use this medicine if you are taking atazanavir (a medicine for treating HIV).

Do not use this medicine without consulting your physician before commencing treatment: If you are pregnant, think you might be pregnant, considering becoming pregnant or breastfeeding; if you suffer, or have suffered in the past, from impaired function of the liver; heartburn for over three months or if you have been taking medicines for the treatment of heartburn or indigestion for a prolonged period; unexplained weight loss; nausea or vomiting; abdominal pains; heartburn with dizziness, light-headedness or sweating; pains in the chest or shoulders accompanied by shortness of breath, sweating, pain radiating to the arms, neck or shoulders, light-headedness or dizziness; frequent chest pain; frequent wheezing (difficulty breathing) particularly if accompanied by heartburn.

Warnings:

If you are aware of any sensitivities to foods or drugs, inform your physician before taking this medicine. The preparation contains lactose and may cause an allergic reaction in those sensitive to lactose.

The medicine is not intended for children under 18 years of age.

Do not exceed the recommended duration of treatment.

Drug interactions:

If you are taking other medicines concurrently, or have just completed treatment with another medicine, including drugs you bought without a prescription, inform your physician in order to prevent hazards or inefficacy arising from drug interactions, especially in regard to: medicines affecting the central nervous system (e.g.: phenytoin, [for epilepsy], medicines for sleeping problems or anxiety e.g. diazepam), anticoagulants (e.g.: Coumadin) or other vitamin K antagonists, preparations containing iron, antifungals (e.g.: ketoconazole, itraconazole voriconazole), ampicillin, digoxin (for heart diseases), disulfiram (for alcohol withdrawal), cyclosporine and tacrolimus (immunosuppressants), theophylline (for asthma).

Side effects:

In addition to the desired effect of the medicine, some side effects may appear during treatment, such as:

Common side effects: constipation, diarrhea, nausea (feeling sick), abdominal pain or headache, vomiting, flatulence.

Uncommon side effects: dizziness, tingling sensation, light-headedness, feeling faint, drowsiness, trouble sleeping, liver disease that may cause yellowing of the skin and eyes, rash, itching, dermatitis, generally feeling unwell.

Rare side effects: breast development in men, dryness of the mouth, mouth pain, thrush in the mouth or throat, blood system disorders which may lead to frequent infections with fever, severe chills, sore

See next page

ייתע



המשר מעבר לדרך

	H
	G
	F
	E
	D
	C
	B
	A



אומפרדקס Z - קפליות

המשך

דימום או נטייה לחבלה בקלות, עייפות, כשל כבדי הגורם לנזק מוחי, נפיחות מפרקים מלווה בכאבים, כאבי שרירים או חולשת שרירים, אין אונות, רגישות יתר של העור לאור, שלפוחיות חמורות בעור, שלפוחיות חמורות ודימום בשפתיים, בעיניים, בפה, באף ובאיברי המין, נשירה או דילול שיער באופן חריג, תגובות אלרגיות לעיתים חמורות מאוד הכוללות התנפחות השפתיים, הלשון והגרון, חום, צפצופים, מחלות בכליה, הזעת יתר, טשטוש ראייה, הפרעות בטעם, רמות נתון נמוכות בדם.

אם הינך חש/ה מאוד לא טוב, את/ה עלול/ה לחוש בלבול, עצבנות, תוקפנות, דיכאון או הזיות. אם הינך סובל/ת מאחת מתופעות הלואוי הנ"ל או אם הינך חש/ה בסימפטומים אחרים לא רגילים או בלתי צפויים, עלך להיוועץ ברופא או ברוקח.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

עלך לפנות לרופא מיד אם התפתחה תגובה אלרגית (מתבטאת בפריחה מגודלת [חרלת], קוצר נשימה והתנפחות הפנים, השפתיים, הלשון או הגרון), כאב גרון או חום מסיבה לא ברורה, בעיות במערכת השתן, כאב וכיובים בפה, עייפות וחולשה מנוברת או אם התפתחה אצלך צהבת (עיניים וציפורניים צהובות ושתין בצבע ירוק-צהוב).

בכל מקרה שבו הניך מרגיש/ה תופעות לואוי שלא צוינו בעלון זה או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עלך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון: המינון המקובל למבוגרים מגיל 18 ומעלה בהיעדר הוראה אחרת מרופא הינו: קפליה אחת פעם ביום לפני הארוחה לתקופה של 14 יום.

אין לעבור על המינון היומי המומלץ.

ניתן לחזור על טיפול בן 14 ימים כל 4 חודשים.

אין ליטול את התכשיר יותר מ- 14 יום או יותר מטיפול אחד (14 יום) כל 4 חודשים אלא על-פי הוראות רופא. אם לא חל שיפור במצבך לאחר 14 יום /או התסמינים חוזרים לעיתים תכופות או מחמירים, יש לפנות לרופא.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לתינוקות וילדים מתחת לגיל 18 שנים.

אופן השימוש: אין ללעוס! יש לבלוע הקפליה בשלמותה עם כוס מלאה מים. אין לחצות או לכתוש את הקפליה.

יש ליטול התרופה לפני הארוחה, עדיף בבוקר.

כיצד תוכלי/י לסייע להצלחת הטיפול?

עלך להשלים את תקופת הטיפול המומלצת. גם אם חל שיפור במצב בריאותך אין להפסיק את הטיפול לפני תום התקופה המומלצת. למרות שבחלק מהחולים התסמינים יכולים לחלוף תוך 24 שעות מהתחלת הטיפול בתרופה, ייתכן כי יעברו יום עד 4 ימים עד להשפעה מלאה של התרופה.

מנעוי הרעלה! תכשיר זה וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, יש לפנות מיד לחדר מיון של בית-חולים, ולהביא אריזות התרופה איתך.

אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא!

אין ליטול תרופות בחושר! יש לבדוק התווית והמנה **בכל פעם** שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: אין לאחסן בטמפי מעל 30°C.

גם לפי תנאי האריזוה/האחסנה המומלצים תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק עלך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 131 25 30841 00.

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על-ידיו.

אומיפרדקס Z – חבסולות

תתָּה

גِהָאן הַדַּם קֵד תּוֹדִי אֵל תּלוּת מְתֻרָפֶת מְרַאפֶּת סַבְחוֹתָ, קְשַׁעֲרִיעַת שְׂדִידָה, אֵל מִּפִּי הַחֲجֵרָה, תְּקַרַּחַת מִפִּי הַגֵּם, נִזְף אוּ מִיֵּל אֶל הָרֵץ בְּסוּלוֹת, אִרְהַף, קְשׁוּר כִּיִּדִי קֵד יוֹדִי אֶל חֲדוּת צַרֵּר מִפִּי הַחֵץ, אִתְּנָאֵךְ מִפִּי הַמְּפַסֵּל מְרַאפֶּף בְּאֵל, אֵל אוּ זְעַפֵּן עַצְלִי, עֲגַר גִּנְסִי, חֲסַאסִיָּה גִּלְדִּיָּה זָאֵנְדֶּה לְצַוֵּה, חוּיִצְלַת חֲפִירָה מִפִּי הַגֵּד, חוּיִצְלַת חֲפִירָה וְנִזְף מִפִּי הַשְּׁתֵּינִ, מִפִּי הָעֵינַיִן, מִפִּי הָאֵלֶם, מִפִּי הָאֹנֶף וּמִפִּי הָאֲעֻזָּה הַתְּנַאסִּילִי, תִּסְאֶקֶט אוּ חֲפָה הַשְּׁעַר בְּצוּרָה שְׂאֵדָה, רִדוּד מִעַל תְּחַסִּיעַת תִּכּוֹן שְׂדִידָה גֵּדָא אֲחִיאָא וְתִשְׁמַל אִתְּנָאֵךְ הַשְּׁתֵּינִ, הַלְּסַאן וְהַחֲנֹרָה, סַחְוֹתָ, צַפִּיר, אֲמַרָאֵשׁ מִפִּי הַכִּלְיָה, תַּעֲרַק זָאֵד, תְּשׁוּשׁ הַרוּיָה, אִצְטְרַאבַּת מִפִּי הַמֶּאֶץ, נִסְבַּ מִנְחַפְזָה לְלוּוִידוּם מִפִּי הַדַּם.

אִזָּא כִּנְתַּ תְּעַנִּי/ינ מִן אֲחִדֵּי הָאֲעֻזָּה הַגַּיְבִּיָּה הַמְּזֻכֶּרֶה אֲנָפָא אוּ אִזָּא כִּנְתַּ תְּשַׁעַר/ינ בְּאֲעֻזָּה אַחֲרֵי גַּיְר עֵאדִּיָּה אוּ גַּיְר מְתוּפָה, עֲלִיכָּ אִסְתְּשָׂרָה הַטִּיבִּיב אוּ הַצִּיִּדְלִי.

הָאֲעֻזָּה הַתִּי תְּצַטְּזִי אֲהַמָּאָא חֲאָצָא:

יִגְבַּ מְרַאפֶּת הַטִּיבִּיב חֲאָלָא אָזָא תְּטוֹר לְדִיכ רֵד מִעַל תְּחַסִּיעַ (יִתְגַּלִּי בַּפֶּחַח חַאֵךְ [שְׁרִי], צַבִּיֻק מִפִּי הַתְּנַפֵּס וְאִתְּנָאֵךְ הַוּוּחַ, הַשְּׁתֵּינִ, הַלְּסַאן אוּ הַחֲנֹרָה), אֵל מִפִּי הַחֲנֹרָה אוּ סַחְוֹתָ לְסִיב גַּיְר וְאָזְח, מְשַׁאֵל מִפִּי גִּהָאן הַיּוּל, אֵל וְתְקַרַּחַת מִפִּי הַגֵּם, אִרְהַף וְזַעַפֵּף עַאֵם מְזָאִיד אוּ אִזָּא תְּטוֹר לְדִיכ יִרְקָאן (אִצְפַּרַּר הָעֵינַיִן וְהָאֲפַאֲר וּיּוּל בְּלוֹן אַחְשַׁר - אִצְפַּרַּף). אִמָּא אִזָּא תְּפֹרַת לְדִיכ אֲעֻזָּה גַּיְבִּיָּה לֵם תִּזְכַּר מִפִּי הַזֶּה הַנְּשָׂרָה, אוּ אִזָּא תְּרָא אֵי תְּגַיְיר עַלֵּי שְׁעוּרַךְ הָעַאֵם, עֲלִיכָּ עַנְדְּנֵךְ מְרַאפֶּת הַטִּיבִּיב חֲאָלָא.

הַגֵּרָה הַדּוּאִיָּה:

הַגֵּרָה הַדּוּאִיָּה הָאִיעֵאדִּיָּה לְלִכְבַּר מִן עַמֵּר 18 סְנֵה וְמָא מִּזְכָּר מִפִּי חַאֵלָה עַדֵּם וְגוּוד תְּעִילַמַּת אַחֲרֵי מִן הַטִּיבִּיב מִי:

חֲבִסוּלוֹת וַאֲחַדָּה מַרְתָּה מִפִּי הַיּוּמִם קִיֵּל הַטַּעַם לְפַתְרָה 14 יוּמָא, לֵא יִגְזוֹר תְּגַאזוֹר הַגֵּרָה הַדּוּאִיָּה הַיּוּמִיָּה הַמוּצִיָּה בְּהָא.

בְּאִלְמַאָן תְּקַרַּר הָעֵלַאֵךְ לְפַתְרָה 14 יוּמָא כֵּל 4 שְׁעוּר.

לֵא יִגְזוֹר תְּנַאוּל מְזָא הַמְּסַחְשַׁר אֲכַתֵּר מִן 14 יוּמָא אוּ אֲכַתֵּר מִן עֵלַאֵךְ וַאֲחַד (14 יוּמָא) כֵּל 4 שְׁעוּר אִלָּא חֲסַב תְּעִילַמַּת מִן הַטִּיבִּיב, יִגְבַּ מְרַאפֶּת הַטִּיבִּיב אִזָּא לֵם בְּטָרָא תְּחַסֵּן עַלֵּי חַאֲלַת הַצְּחִיָּה עַבַּד 14 יוּמָא ו/אוּ אִזָּא כִּנְתַּת הָאֲעֻזָּה תִּכְתַּר בְּאִסְתְּמַרַר אוּ תִּתְפַּאֶם, מְזָא הַדּוּאֵה גַּיְר מְחַצְצַן לְלַאסְתַּעַמַל עֵאדִּה לְדֵי הַרְצַע וְהָאֲפַלַּאֵךְ דּוּן 18 סְנֵה מִן הָעַמֵּר.

אוּשַׁאדַּת הָאִסְתַּעַמַל: מְזָא הַדּוּאֵה לִישׁ לְמַצְעַ! יִגְבַּ אִבְתַּלַּע הַחִבְסוּלוֹת כֵּאֵמֶלָה מַעַ כֵּאֵס מִלִּיבֶּתָּה בְּאֵמָה.

לֵא יִגְזוֹר שְׁחַר הַחִבְסוּלוֹת אִלָּי תְּצַפִּינֵן אוּ סַחְפַּחָה, יִגְבַּ תְּנַאוּל מְזָא הַדּוּאֵה קִיֵּל הַטַּעַם וּמִן הַמְּפַסֵּל צַבִּיחָא.

כִּיִּף תִּסְתַּלְּע/ינ אָן תִּסַּאֲהֵם/י מִפִּי נִגַּח הָעֵלַאֵךְ?

יִגְבַּ אִכְמַל פַּתְרָה הָעֵלַאֵךְ הַמוּצִיָּה בְּהָא, לֵא תִּתּוּקַף/י עַן אִסְתַּעַמַל מְזָא הַדּוּאֵה קִיֵּל אִינְתַּהַף פַּתְרָה הָעֵלַאֵךְ הַמוּצִיָּה בְּהָא חַתִּי וְלוּ פַרָא תְּחַסֵּן עַלֵּי חַאֲלַת הַצְּחִיָּה, בְּאַרְעַם מִן אָן הָאֲעֻזָּה יִמְכֵּן אָן תְּחַתְּפִי חֲלַלֵּל 24 סַעֵמָה מִן בַּדֵּה הָעֵלַאֵךְ בְּהַדּוּאֵה לְדֵי קַסַּם מִן הַרְצִי, פִּאֵנֵה מִן הַמְּכַן אָן יִמַר יוּם חַתִּי 4 אִיָּאֵם חַתִּי יוֹזֵר הַדּוּאֵה בְּצוּרָה כֵּאֵמֶלָה.

תְּגַבַּ/י הַתְּסַעַם! יִגְבַּ חֲפַז מְזָא הַדּוּאֵה וְכֵל דּוּאֵה מִפִּי מְכַאֵן מְגַלַּף עַבִּידָא עַן מְתַאוּל אִיִּדֵי הָאֲפַלַּא ו/אוּ הַרְצַע, וְזֵלֵךְ לְתַקַּדִּי אִצְאִיבְתֵּיִךְ בְּאַתְּסַעַם, אִזָּא אִפְרַטֵּף מִפִּי תְּנַאוּל הַגֵּרָה הַדּוּאִיָּה אוּ אִזָּא בֵּלַע הַלְּטַף/ה חֲטָא מִן מְזָא הַדּוּאֵה, עֲלִיכָּ תּוּוּגַה אֶלֵּי הַמְּסַתְּשָׁףי חֲאָלָא מְצַטְּפַח/ה עֵבוּדָה הַדּוּאֵה.

לֵא תִּסְיַב/י הַתְּצִיָּו בְּדוּן תְּעִילַמַּת צַרִּיבָה מִן הַטִּיבִּיב.

לֵא תִּתְנַאוּל/י הַדּוּאֵה מִפִּי הָעַמֶּתָּה, יִגְבַּ תְּשַׁחֲשִׁיב טָבַע הַדּוּאֵה וְהַתַּאֵךְ מִן הַגֵּרָה הַדּוּאִיָּה מִפִּי כֵּל מַרְתָּה תְּנַאוּל/ינ מִפִּיהָ תּוּאֵה, צַח/י הַתְּפַאֲרַת הַטִּיבִּיָּה!אִזָּא לְזַם הָאֲמַר זֵלֵךְ.

הַתְּחַזְּרִינֵן: לֵא יִגְזוֹר חֲפַז הַדּוּאֵה מִפִּי דֵּרָגָה חֲרַאֵרָה תִּתְגַּאזוֹר 30 דֵּרָגָה מְלוּיָה.

תְּבִיֵּי הָאֲדוּיָה שַׁאֲלַחָה לְפַתְרַת מְחֹדוּדָה קַפְט, חַתִּי וְלוּ זַלְּט מִפִּי עֲלִיבְתָהּ הָאִצְמִלִּיָּה וְתַם חֲפַזְתָּהּ בְּמוּבַח תְּעִילַמַּת הַחֲזַן, הַרְגַּא מְלַאחֶזֶה תַּרְיַיֵךְ אִינְתַּהַף שַׁאֲלַחָה הַמְּסַחְשַׁר הַמְּדוּנָה עַלֵּי הָעֵבוּדָה, מִפִּי חַאֵלָה הַשְּׁכָא! עֲלִיכָּ אִסְתְּשָׂרָה הַצִּיִּדְלִי הַזֵּי צַרֵּף לֵךְ מְזָא הַדּוּאֵה, לֵא יִגְזוֹר תְּחַזְּרִינֵן אֲדוּיָה מְחַלְּפָה מִנְּפֵס הָעֵבוּדָה.

רַקַּם סִּגְלֵל הַדּוּאֵה: 131 25 30841 00.

אִפְרַת וְזַרָה הַצְּחֵה צַיִפָּה הַזֶּה הַנְּשָׂרָה וּמְחַתּוּמָא חֲפַצַּ וְרֻחַס מִן קִיֵּלְהָא.

דַּכְּסֵל מ. צ. ש.

שַׁרַּע דַּכְּסֵל 1, אוּר עֵקִיפָא 30600 אִסְרַאִיל

Omepradox Z - Caplets

Continued

throat, mouth ulcers, bleeding or a tendency to bruise more easily, tiredness, liver failure leading to brain damage, painful swollen joints, aching muscles or muscle weakness, impotence, skin hypersensitivity to light, severe skin blisters, severe blistering and bleeding of the lips, eyes, mouth, nose and genitals, unusual hair loss or thinning, allergic reactions, sometimes very severe, including swelling of the lips, tongue and throat, fever, wheezing, kidney disease, excessive sweating, blurred vision, taste disturbances, low blood sodium levels.

If you feel very unwell, you may experience confusion, nervousness, aggressiveness, depression or hallucinations.

If you suffer from any of the above side effects or if you experience other unusual or unexpected symptoms, consult your physician or pharmacist.

Side effects requiring special attention:

You should contact the physician immediately if you developed an allergic reaction (manifested by itchy rash [hives], shortness of breath and swelling of the face, lips, tongue or throat), sore throat or fever from an unknown cause, urinary system problems, pain and ulcers in the mouth, increased tiredness and weakness, or if you developed jaundice (yellow eyes and nails and greenish-yellow color of urine).

If you experience side effects not mentioned in this insert, or if you feel any change in your general health, contact your physician immediately.

Dosage: Recommended dosage for adults above the age of 18 years unless otherwise prescribed by your physician:

1 caplet once a day before a meal for a period of 14 days.

Do not exceed the recommended daily dosage.

You can repeat the 14-day treatment every 4 months.

Do not take the preparation for more than 14 days or more than one treatment period (14 days) every 4 months, unless instructed to do so by the physician. If there is no improvement in your condition after 14 days and/or the symptoms return frequently or worsen, contact your physician.

This medicine is usually not intended for infants and children under the age of 18 years.

Directions for use: Do not chew! Swallow the caplet whole with a full glass of water.

Do not halve or crush the caplet.

Take the medicine before a meal, preferably in the morning.

How can you help this treatment succeed?

Complete the recommended treatment period. Even if there is an improvement in your health, do not discontinue treatment with this medicine until the end of the recommended treatment period. Although in some patients the symptoms may disappear within 24 hours of initiating treatment, it is possible that 1 to 4 days may pass until the medicine takes full effect.

Avoid poisoning! This medicine, and any other medicine should be kept in a closed place out of the reach of children and/or infants to avoid poisoning. If you took an overdose, or if a child accidentally swallowed this medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the medicine package with you.

Do not induce vomiting without explicit instructions from a physician! **Medicines should not be taken in the dark!** Check the label and the dose **every time** you take this medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Do not store above 30°C.

Even if kept in their recommended storage conditions, drugs retain their potency for a limited period only. Please note the expiry date of this medicine. If in doubt, consult with the dispensing pharmacist. Do not store different medicines in the same container.

Registration number of the drug: 131 25 30841 00.

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health (MOH) and its content was checked and approved by the MOH.

Dexcel Ltd

1 Dexcel St., Or-Akiva 30600, ISRAEL